

Traduction économique IT-FR

•L'offerta, l'ordine, la conferma d'ordine, l'accettazione d'ordine emessi per la conclusione dei contratti di vendita sono soggetti alle modalità ed ai termini previsti dalle presenti Condizioni Generali di Vendita. Eventuali clausole condizionali o differenti proposte dall'Cliente si intendono non accolte e non vincoleranno XXX, salvo suo consenso scritto.

Tempi di spedizione: sono stabiliti nella conferma d'ordine e in ogni caso, indicativamente, la merce sarà spedita entro 7 (sette) giorni, per quanto riguarda gli articoli standard disponibili, e dai 45 (quarantacinque) ai 65 (sessantacinque) giorni decorrenti dalla approvazione del modulo grafico o riordini, per quanto riguarda gli articoli personalizzati. Con riferimento agli ordini di articoli personalizzati, XXX si riserva in ogni caso di valutare la fattibilità e le quotazioni al momento della ricezione del soggetto da stampare, posto che deve essere verificata la compatibilità tra il logo scelto e il sistema di stampa da impiegare.

Traduction Google :

L'offre, commande, confirmation de commande, l'acceptation de l'ordre émis pour la conclusion des contrats de vente sont soumises à des procédures et délais prévus par les présentes Conditions Générales de Vente. Toute condition ou différents termes propositions dall'Cliente sont rejetées et ne seront pas lier XXX, sans son consentement écrit.

Délai de livraison: ils sont établis dans la confirmation de commande et en tout état de cause, provisoirement, les marchandises seront envoyées dans les 7 (sept) jours pour les articles standard disponibles, et 45 (45) à 65 (soixante-cinq) jours à compter de réception par le module graphique ou le réapprovisionnement, par rapport à des éléments personnalisés. En ce qui concerne les commandes d'articles personnalisés, les réserves de XXX dans chaque cas afin d'évaluer la faisabilité et des citations à la réception de l'objet à imprimer, car il faut vérifier la compatibilité entre le logo et a choisi le système d'impression à utiliser.

Traduction Économique corrigée :

Les offres, commandes, confirmations de commandes, acceptations de commandes formulées en vue de la conclusion des contrats de vente sont soumises aux modalités ainsi qu'aux dispositions prévues par les présentes Conditions Générales de Vente. D'éventuelles clauses conditionnelles ou différentes qui seraient proposées par le Client sont considérées comme non acceptées et non contraignantes pour XXX, sauf accord écrit de sa part.

Délais d'envoi de la marchandise : ils sont mentionnés dans la confirmation de commande et, dans tous les cas et à titre d'information, la marchandise est expédiée dans les 7 (sept) jours pour ce qui concerne les articles standard disponibles, dans un délai de 45 (quarante-cinq) à 65 (soixante-cinq) jours à compter de l'acceptation du formulaire graphique ou de réapprovisionnement pour les articles personnalisés. Concernant les commandes d'articles personnalisés, XXX se réserve dans tous les cas le droit d'évaluer la faisabilité ainsi que les cotations au moment de la réception de l'objet à imprimer, sachant que le logo choisi et le système d'impression à utiliser doivent être compatibles.